

Федеральное агентство по образованию  
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УН-Т  
ГОУВПО «АмГУ»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. каф. НФиП

\_\_\_\_\_ О.Н. Русецкая

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2007г.

ОСНОВЫ АННОТИРОВАНИЯ И РЕФЕРИРОВАНИЯ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Для специальности 031202 – «Перевод и переводоведение»

Составитель: Е.Б. Понизова

Благовещенск

2007г.

Печатается по решению  
редакционно-издательского совета  
филологического факультета  
Амурского государственного  
университета

Е.Б. Понизова

Учебно-методический комплекс по дисциплине «основы аннотирования и реферирования» для студентов очной формы обучения специальности 031202 «Перевод и переводоведение». – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2007. – 70с.

Учебно-методические рекомендации ориентированы на оказание помощи студентам очной формы обучения по специальности 031202 «Перевод и переводоведение» в подготовке к проведению самостоятельной научно-исследовательской работы (курсовая работа, дипломный проект). Учебно-методические рекомендации направлены на достижение следующих учебных целей:

1. Познакомить студентов с особенностями языка научной литературы, со структурой научного произведения, целями и задачами написания курсовой (дипломной) работы, критериями оценки.
2. Развить умения аннотирования и реферирования научной литературы.
3. Познакомить с требованиями к оформлению курсовой работы.
4. Подготовить студентов к написанию собственного научного текста (статья, доклад для конференции, курсовая работа).

©Амурский государственный университет, 2007

## **1. Требования государственного образовательного стандарта к содержанию дисциплины**

Программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта к разработке и условиям реализации образовательных программ по направлению 620100 – Лингвистика и межкультурная коммуникация.

Дисциплина разработана в рамках факультативных занятий для подготовки дипломированного специалиста по специальности 620100 - Лингвистика и межкультурная коммуникация с целью подготовки студента к самостоятельной научно-исследовательской работе. По данной дисциплине выставляется итоговая оценка (зачтено/ незачтено).

Данная дисциплина предполагает получение более углубленных профессиональных знаний, умений и навыков в различных областях деятельности по профилю данной специальности. Программа дисциплины составлена с учетом специфики профессиональной подготовки и научно-исследовательской специфики в рамках цикла факультативных занятий и носит ознакомительно-практический характер в области аналитико-синтетических способов обработки лингвистической информации.

## **2. Рабочая программа дисциплины**

### **2.1. Цель Преподавания учебной дисциплины.**

Цель преподавания данной дисциплины: дать теоретические знания и практические навыки в области аналитико-синтетических способов обработки лингвистической информации.

### **2.2. Задачи изучения дисциплины.**

Задачи изучения дисциплины определяются такими необходимыми знаниями и умениями, как понимание аналитико-синтетической обработки информации, умение составлять рефераты, аннотации, курсовые и дипломные работы, библиографические описания.

## **СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **2.3. План семинарских занятий.**

Семинар 1. «Структура курсовой работы»

Семинар 2. «Структура курсовой работы»

Семинар 3. «Первичные и вторичные документы»

Семинар 4. «Методы научного анализа»

Семинар 5. «Семантическое свертывание текста»

Семинар 6. «Семантическое свертывание текста»

Семинар 7. «Аннотирование и реферирование»

Семинар 8. «Выдвижение научной гипотезы»

Семинар 9. «Цитирование»

Семинар 10. «Реферат»

Семинар 11. «Ведение научной дискуссии. Подготовка доклада»

Семинар 12. «Библиографическое описание»

Семинар 13. «Библиографическое описание»

Семинар 14. «Научный стиль»

Семинар 15. «Научная парадигма в лингвистике. Основные направления исследования»

Семинар 16. «Правила оформления работы»

Семинар 17. «Рекомендации по написанию собственного текста»

Семинар 18. «Проведение научной дискуссии».

#### **2.4. Практические задания к семинарским занятиям.**

1. Проведите анализ структуры курсовой работы.
2. Составьте аналитическое описание предложенного термина, используйте клише для сравнения, сопоставления и т.п.
3. Проанализируйте структуру абзаца из научной статьи.
4. Составьте различные виды планов к данному научно-публицистическому тексту.
5. К предложенной научной статье составьте аннотацию и реферат.
6. Опишите в соответствии с предложенными планами термин (явление, процесс, проблему, направление науки) по выбранной Вами теме исследования.
7. Выполните тренировочное задание на составление и оформление цитат.
8. Выполните семантическое сжатие предложенного текста научного характера. Обратите внимание на правила оформления ссылок при непрямом цитировании.
9. Составьте библиографический список в соответствии с правилами его оформления.
10. Составьте библиографический список в соответствии с правилами его оформления. Составьте библиографический список в соответствии с правилами его оформления.
11. Составьте библиографический список, обращая внимание на правила оформления (эл. Ресурсы).

12. Поиск информации по специальности в Интернете. Знакомство с поисковыми системами.
13. Презентация курсового проекта.

### **2.5. Задания для самостоятельной работы студентов.**

1. Составление проекта курсовой работы.
2. Составление и ведение картотек.
3. Работа с Интернет источниками.
4. Сбор и систематизация клише.
5. Подготовка проекта курсовой работы.
6. Сбор литературы по теме исследования.

### **2.6. Требования к зачету.**

Зачет выставляется при условии выполнения всех промежуточных контрольных и зачетных заданий. Зачетное задание включает ответы на вопросы по изученным темам, написание реферата и аннотации.

### **2.7. Итоговый контроль.**

#### **Вопросы к зачету:**

Назовите основные черты научного стиля.

1. Виды документов и их назначение.
2. Перечислите основные характеристики текста.
3. Дайте краткую характеристику основным композиционно-речевым формам.
4. Назовите типы межфразовых связей и охарактеризуйте их.
5. Что лежит в основе типологии абзацев? Какие существуют типы абзацев и чем они характеризуются?
6. Охарактеризуйте структуру абзаца.
7. Назовите семантические операции по преобразованию текста.

8. Дайте характеристику различным видам перефразирования.
9. Что называется рефератом/аннотацией. В чем отличие реферата от аннотации?
10. Охарактеризуйте типы рефератов.
11. Раскройте алгоритм составления реферата, аннотации.
12. Понятие «реферата» в немецком языке.
13. Библиографическое описание и ссылка.
14. Основные правила написания курсовых и дипломных работ.
15. Правила проведения научной дискуссии.

## **2.8. Виды промежуточных форм контроля знаний студентов.**

1. Опрос по темам.
2. Контрольная работа.
3. Диктант по терминам.
4. Диктант по требованиям к библиографическому оформлению.
5. Тестовые задания.

## 2.9. Основная литература

1. Письмо Минобразования РФ. Управление учебного книгоиздания, библиотек и медиатек о правилах оформления различных видов изданий от 28.03.2000 г. № 25-55-177/12.
2. Подготовка и оформление выпускной квалификационной, курсовой и реферативной работ по лингвистике: Методические рекомендации. – Иркутск: ИГЛУ, 2002. – 82 с.
3. Положение об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений РФ. Утверждено постановлением Госкомитета РФ по высшему образованию от 25.05.1994 г., № 3.

4. Правила оформления дипломных и курсовых работ (проектов): Стандарт Амурского государственного университета. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2004.
5. Письмо Минобразования РФ. Управление учебного книгоиздания, библиотек и медиатек о правилах оформления различных видов изданий от 28.03.2000 г. № 25-55-177/12.
6. Подготовка и оформление выпускной квалификационной, курсовой и реферативной работ по лингвистике: Методические рекомендации. – Иркутск: ИГЛУ, 2002. – 82 с.
7. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. – М., 1997.
8. Культура устной и письменной речи делового человека. – М., 1998.
9. Кушнерук С.П., Шалимова Ю.М. Аннотирование и реферирование. – Волгоград, 2003.
10. Библиографическая работа в библиотеке, организация и методика. Учебник. /Под редакцией О. П. Коршунова./ – М.: Книжная палата, 1990. – 256 с.
11. Димидова Г. Н. Библиография. Общий курс. Учебник. - М.: Книжная палата, 1991. – 239 с.
12. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 288с.

## **2.10. Дополнительная литература**

1. Вахрин П.И. Методика подготовки и процедура защиты дипломных работ по финансовым и экономическим специальностям: Учеб.пособие. – М.: Информационно-внедренческий центр «Маркетинг», 2000. – 135 с.
2. Железняк Ю.Д., Петров П.К. Основы научно-методической деятельности в физической культуре и спорте: Учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 264 с.

3. Курсовые и дипломные работы: Поиск информации, правила оформления: Практическое пособие/ Сост.: Е.Л. Скрипник, В.П. Ступникова. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2000. –39с.
4. Бахтурина Т.А. Стандартизация библиографического описания //Научно-технические библиотеки. – 1996. - № 4. – С.47-60.
5. Леонов В.П. Реферирование и аннотирование научно-технической литературы. – М., 1986.
6. Славина Г.И. Аннотирование и реферирование. – М., 1991.
7. Соловьев В.И. Составление и редактирование рефератов. – М., 1975.
8. Мильчик А.Э. Методика редактирования текстов. – М., 1980.
9. Истрина М.В. Аннотирование произведений печати. – М., 1981.

### **3. График самостоятельной работы студентов по дисциплине**

<b>№</b>	<b>Вид самостоятельной работы</b>	<b>Количество часов</b>	<b>Сроки и формы контроля</b>
1.	Составление и ведение карточек.	<b>6</b>	В течение семестра (контроль ведения картотеки по теме исследования)
2.	Работа с Интернет источниками	<b>6</b>	В течение семестра (поиск информации по темам исследования; требования к оформлению эл. источников)
3.	Сбор и систематизация клише.	<b>6</b>	В течение семестра (контроль клише, систематизированных по рубрикам; аннотирование и реферирование учебных текстов)
4.	Сбор литературы по теме иссле-	<b>6</b>	В течение семестра

	дования		(список литературных источников в соответствии с требованиями к оформлению).
5.	Составление проекта курсовой работы.	<b>6</b>	После вводных занятий (обсуждение проекта будущего исследования)
6.	Подготовка печатного варианта курсового проекта в соответствии с правилами оформления	<b>6</b>	В конце семестра (контроль знаний требований к оформлению курсовой работы)
		<b>Всего: 36</b> <b>ч.</b>	

#### **4. Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)**

##### **Основная литература**

1. Письмо Минобразования РФ. Управление учебного книгоиздания, библиотек и медиатек о правилах оформления различных видов изданий от 28.03.2000 г. № 25-55-177/12.
2. Подготовка и оформление выпускной квалификационной, курсовой и реферативной работ по лингвистике: Методические рекомендации. – Иркутск: ИГЛУ, 2002. – 82 с.
3. Положение об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений РФ. Утверждено постановлением Госкомитета РФ по высшему образованию от 25.05.1994 г., № 3.
4. Правила оформления дипломных и курсовых работ (проектов): Стандарт Амурского государственного университета. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2004.
5. Письмо Минобразования РФ. Управление учебного книгоиздания, библиотек и медиатек о правилах оформления различных видов изданий от 28.03.2000 г. № 25-55-177/12.

6. Подготовка и оформление выпускной квалификационной, курсовой и реферативной работ по лингвистике: Методические рекомендации. – Иркутск: ИГЛУ, 2002. – 82 с.
7. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. – М., 1997.
8. Культура устной и письменной речи делового человека. – М., 1998.
9. Кушнерук С.П., Шалимова Ю.М. Аннотирование и реферирование. – Волгоград, 2003.
10. Библиографическая работа в библиотеке, организация и методика. Учебник. /Под редакцией О. П. Коршунова./ – М.: Книжная палата, 1990. – 256 с.
11. Димидова Г. Н. Библиография. Общий курс. Учебник. - М.: Книжная палата, 1991. – 239 с.

#### **Дополнительная литература**

1. Вахрин П.И. Методика подготовки и процедура защиты дипломных работ по финансовым и экономическим специальностям: Учеб.пособие. – М.: Информационно-внедренческий центр «Маркетинг», 2000. – 135 с.
2. Железняк Ю.Д., Петров П.К. Основы научно-методической деятельности в физической культуре и спорте: Учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 264 с.
3. Курсовые и дипломные работы: Поиск информации, правила оформления: Практическое пособие/ Сост.: Е.Л. Скрипник, В.П. Ступникова. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2000. –39с.
4. Бахтурина Т.А. Стандартизация библиографического описания //Научно-технические библиотеки. – 1996. - № 4. – С.47-60.
5. Леонов В.П. Реферирование и аннотирование научно-технической литературы. – М., 1986.
6. Славина Г.И. Аннотирование и реферирование. – М., 1991.
7. Соловьев В.И. Составление и редактирование рефератов. – М., 1975.

8. Мильчик А.Э. Методика редактирования текстов. – М., 1980.  
 9. Истрина М.В. Аннотирование произведений печати. – М., 1981.

### **5. Краткий конспект лекций (по каждой теме) или план-конспект**

Данный пункт не освещен, поскольку рамками дисциплины «Основы аннотирования и реферирования» не предусмотрены лекции. Однако, в пункте 8 (методические указания по выполнению домашних заданий и контрольных работ) будут дано краткое содержание основных терминов и понятий данного спецкурса.

### **6. Методические рекомендации по написанию курсовых работ**

Поскольку данная дисциплина носит факультативный, прикладной характер, курсовые работы по темам данного спецкурса не предусмотрены.

### **7. Методические рекомендации по проведению семинарских и практических занятий. Вопросы к семинарским занятиям**

<b>№ се-ми-нара</b>	<b>Тема</b>	<b>Основные вопросы</b>
1 - 2	Структура курсовой работы	Курсовая работа (требования, задачи, цели), роль и задача руководителя, выбор темы, структура и объем курсовой работы. Знакомство с нормативными документами.
3	Научный стиль	Понятие стиля, виды стиля, научный стиль, характеристика научного стиля.
4	Первичные и вторичные документы	Виды документов, первичные и вторичные документы
5	Методы научного анализа	Методы научного исследования, лингвистические методы, научная парадигма, парадигмы лингви-

		стического исследования
6 - 7	Семантическое свертывание текста	Понятие «текст», семантическое свертывание текста (способы, приемы), план, виды планов, конспект. Абзац, структура абзаца, не прямое цитирование
8	Аннотирование и реферирование	Определение терминов «аннотация» и «реферат», виды и типы рефератов и аннотаций
9	Выдвижение научной гипотезы	Определение термина «гипотеза», правила выдвижения научной гипотезы, практическое задание
10	Цитирование	Определение термина «цитата», виды цитат, требования к цитированию и оформлению цитат
11	Реферат	Понятие реферата, виды, структура, требования к учебному реферату, история развития реферирования
12	Ведение научной дискуссии. Подготовка доклада	Требования к проведению научной дискуссии, требования к подготовке доклада на научную конференцию, рекомендации по подготовке сообщения о результатах курсовой работы
13 - 14	Библиографическое описание	Знакомство со стандартами, предъявляемыми к оформлению библиографического списка
15	Научная парадигма в лингвистике	Определение термина «парадигма», основные направления лингвистических исследований: структурализм, когнитивизм, антропоцентризм
16	Правила оформления	Знакомство с требованиями к оформлению курсовых и дипломных проектов
17	Написание собственного текста	Подведение некоторых итогов, знакомство с некоторыми практическими приемами, используемыми при написании собственного текста. Ведение рабочих записей.
18	Проведение научной дискуссии	Основные правила научной дискуссии, стиль общения, клише, требования к докладу. Подготовка к ответам на вопросы.

## Практические задания к семинарским занятиям.

№ семинара	Практическое задание
1	Проведите анализ структуры курсовой работы.
2	Составьте аналитическое описание предложенного термина, используйте клише для сравнения, сопоставления и т.п.
3	Проанализируйте структуру абзаца из научной статьи.
4	Составьте различные виды планов к данному научно-публицистическому тексту.
5	К предложенной научной статье составьте аннотацию.
6	К предложенной научной статье составьте реферат.
7	Опишите в соответствии с предложенными планами термин (явление, процесс, проблему, направление науки) по выбранной Вами теме исследования.
8	Выполните тренировочное задание на составление и оформление цитат.
9	Выполните семантическое сжатие предложенного текста научного характера. Обратите внимание на правила оформления ссылок при непрямом цитировании.
10	Составьте библиографический список в соответствии с правилами его оформления.
11	Составьте библиографический список в соответствии с правилами его оформления (эл. ресурсы)
12	Поиск информации по специальности в Интернете. Знакомство с поисковыми системами.
13	Презентация курсового проекта. Выдвижение научной гипотезы.
14	Подготовка к проведению научной дискуссии.

## 8. Методические указания по выполнению домашних заданий и контрольных работ

*Основные понятия и термины, знание которых будет полезным при подготовке домашних заданий.*

## Ведение рабочих записей

### Формы:

**План** – первооснова письменной работы, определяющая последовательность изложения материала; перечень основных вопросов.

**Выписки** – небольшие фрагменты текста, содержащие в себе основную мысль, содержание прочитанного (неполные и полные предложения, отдельные абзацы); допустимо цитирование.

**Тезисы** – сжатое изложение содержания текста в утвердительной форме; более высокая концентрация материала.

**Аннотация** – краткое изложение основного содержания источника информации, дающее о нем обобщенное представление.

**Резюме** – краткая оценка изученного содержания исходного источника информации, полученная на основе содержащихся в нем выводов.

**Конспект** – сокращенная запись содержания исходного текста, включающая в себя заимствования (цитаты) наиболее примечательных мест в соответствии с планом источника, а также сжатый анализ материала и выводы по ним. В конспекте, как и в тезисах, должны быть отражены основные положения текста, которые при необходимости дополняются, аргументируются, иллюстрируются одним - двумя самыми яркими и в то же время краткими примерами. Конспект может быть кратким и подробным. Вы можете сохранить без изменения предложения текста или использовать другие формулировки, более краткие и с более простой структурой. Можете сокращать слова. Конспект по своему объему не должен превышать 1/3 исходного текста.

## Составление планов

Форма записи в виде плана чрезвычайно важна для восстановления в памяти прочитанного, для развития сформулированных мыслей. Составление плана – трудный процесс. Здесь нужна исключительная точность, очень вдумчивый подход к подбору каждого пункта. Составленный план говорит об умении анализировать и о степени усвоения содержания текста.

Виды планов:

**1.Вопросный**

**2.Назывной**

**3. План «опорная схема»**

**4.Тезисный**

Все они фиксируют информативные центры текста, только каждый по-своему. Вопросный - в виде вопроса, тезисный - в форме тезисов.

По составу тезисы делятся на тезисы **номинативного строя**, состоящие из назывных предложений с отглагольными существительными, и тезисы **глагольного строя**, состоящие из предложений со сказуемым. Тезисы глагольного строя встречаются чаще.

План, составленный из тезисов номинативного строя, называют **назывным**.

План из тезисов глагольного строя - **тезисным**.

**План «опорная схема»** состоит из смысловых опор. Такими опорами могут быть схемы и ключевые слова, отражающие основную информацию текста.

План помогает определить избыточную или опущенную информацию. Он может стать основой для перераспределения информации нескольких текстов.

### Тезирование

**Тезис** - это кратко сформулированное основное положение абзаца, текста лекции, доклада, и.т.д. Количество тезисов текста совпадает с количеством информативных центров.

Тезисы бывают **вторичными** и **оригинальными**.

**Вторичные** тезисы пишутся с целью выделения главной информации какого-либо источника, например, учебника научной статьи или монографии. Такие тезисы необходимы для дальнейшей научной работы студентам и аспирантам.

**Оригинальные** тезисы пишутся как первичный текст к предстоящему выступлению на семинаре, конференции или конгрессе. Такие тезисы публикуются в специальных сборниках.

### Учебный реферат

Этот вид рефератов пишут для того, чтобы показать, насколько глубоко изучен материал, как он понят. С такими рефератами вы выступаете на семинарах и конференциях, готовите их к зачетам и экзаменам, представляете при поступлении в аспирантуру. Объем такого реферата составляет обычно 10-30 страниц машинописного текста.

Учебный реферат – это самостоятельная научно-исследовательская работа, где вы раскрываете суть исследуемой проблемы, приводите различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Учебный реферат не должен носить компилятивный характер. В нем не должно быть механически переписанных из книги сложных для понимания конструкций, например, таких: Обросшая предрассудками, ксенофобовская по своим социально психологическим истокам тенденция проявилась в регенерации пресловутой антитезы Кутузов – Барклай, по которой он низводился до положения посредственного к самостоятельным и разумным стратегическим действиям, органически чуждого национальным интересам страны.

В реферате обязательно должны быть ссылки на использованную литературу.

Изложение материала должно носить проблемно-тематический характер.

### Этапы работы над учебным рефератом

**1. Выбор темы.** Тематика рефератов обычно определяется преподавателем, но, прежде чем сделать выбор, вам необходимо определить, над какой проблемой вы хотели бы поработать и более глубоко ее изучить. Тема должна быть не только актуальной по своему значению, но и оригинальной, интересной по содержанию.

**2. Подбор и изучение основных источников по теме** (как правило, при разработке реферата используется не менее 8-10 различных источников).

**3. Составление библиографии.** Записи лучше делать на отдельных карточках. На основе карточек составляется список литературы.

**4. Обработка и систематизация информации.**

**5. Разработка плана реферата.**

**6. Написание реферата.**

Примерная структура учебного реферата

**Титульный лист.**

**Оглавление.** В нем последовательно излагаются названия пунктов реферата с указанием страницы, с которой начинается каждый пункт.

**Введение.** Формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи реферата, дается характеристика используемой литературы.

**Основная часть.** Каждый раздел ее, доказательно раскрывая отдельную проблему или одну из ее сторон, логически является продолжением предыдущего; в основной части могут быть представлены таблицы, графики, схема.

**Заключение.** Подводятся итоги или дается обобщенный вывод по теме реферата, предлагаются рекомендации.

**Список литературы.**

Критерии оценки учебного реферата

Вот какую рецензию написал преподаватель на реферат "Опричнина Ивана Грозного и ее последствия": "Хорошая оценка реферата предполагает, что его автор хорошо знаком с литературой по данному вопросу, с различными методами исследования. Ваш список литературы весьма непредставителен. План отсутствует. Не отражены существующие точки зрения на эту проблему. Вопрос о последствиях опричнины почти не затронут. Вышесказанное позволяет оценить реферат удовлетворительно". По этой рецензии можно со-

ставить представление о критериях оценки учебного реферата. Они учитывают:

- соответствие содержания теме;
- глубину проработки материала;
- правильность и полноту использованных источников;
- соответствие оформления реферата стандартам.

Если учебный реферат пишется по одной статье, вы можете воспользоваться схемой-моделью реферата для работы над статьей, предложенной З.А.Федотовой.

### Схема-модель учебного реферата статьи

#### **I. Вступление**

- 1) Название статьи, где и когда напечатана
- 2) Сведения об авторе.
- 3) Чему посвящена статья, в связи с чем написана.

**II. Метод исследования, используемый автором, и способ аргументации** (цифровые данные, ссылки на источники, схемы, экспериментальные данные и т.п.). Перечисление основных вопросов, проблем, положений, о которых говорится в статье.

**III. Анализ самых важных, по мнению автора реферата, вопросов из перечисленных выше.** Задачи типового анализа:

- 1) почему эти вопросы представляются наиболее интересными;
- 2) что говорит по этим вопросам автор (не приводя иллюстраций, примеров, цифр, сказать об их наличии);
- 3) что вы думаете по поводу суждений автора?

#### **IV. Общий вывод о значении темы статьи.**

Резюме-выводы.

Это сжатые выводы. Сущность: исследователь после прочтения статьи по своей специальности приходит к какому-либо выводу относительно содержащихся в ней сведений. Этот вывод может быть кратко записан.

Резюме-вывод не идентичен реферату. Он гораздо короче и значительно дольше остается в памяти. Основная задача: минимум языковых средств-максимум информации. Это обычно три кратких, четких, выразительных предложений, раскрывающих самую суть описываемого объекта.

Познакомьтесь с конструкциями, связывающими все композиционные схемы-модели реферата.

### **Переход от перечисления (I) к анализу (II) основных вопросов статьи.**

**В этой** (данной, предлагаемой, настоящей, рассматриваемой, реферируемой, названной...) **статье** (работе...) **автор** (ученый, исследователь...; зарубежный, известный, выдающийся, знаменитый...) **ставит** (поднимает, выдвигает, рассматривает...) **ряд** (несколько...) **важных** (следующих, определенных, основных, существенных, главных, интересных, волнующих, спорных...) **вопросов** (проблем...)

### **Переход от перечисления (II) к анализу (III) некоторых вопросов.**

#### Варианты переходных конструкций

*Одним из самых существенных (важных, актуальных...) вопросов, по нашему мнению (на наш взгляд, как нам кажется, как нам представляется, с нашей точки зрения), является вопрос о...*

*Среди перечисленных вопросов наиболее интересным, с нашей точки зрения, является вопрос о...*

*Мы хотим (хотелось бы, можно, следует, целесообразно) остановиться на...* **Переход от анализа отдельных вопросов (III) к общему выводу (IV)**

*В заключение можно сказать, что...*

*На основании анализа содержания статьи можно сделать следующие выводы...*

*Таким образом, можно сказать, что...*

*Итак, мы видим, что...*

#### Группы глаголов, употребляемых при реферировании

**1) Глаголы, употребляемые для перечисления основных вопросов в любой статье:**

*Автор рассматривает, анализирует, раскрывает, разбирает, излагает, что; останавливается (на чем), говорит (о чем).*

Группа слов, используемых для перечисления тем (вопросов, проблем):

*во-первых, во-вторых, в-третьих, в-четвертых, в-пятых, далее, затем, после этого, кроме того, наконец, в заключение, в последней части работы и т.д.*

**2) Глаголы, используемые для обозначения исследовательского или экспериментального материала в статье:**

*Автор исследует, разрабатывает, доказывает, выясняет, утверждает, что...*

*Автор определяет, дает определение, характеризует, формулирует, классифицирует, констатирует, перечисляет признаки, черты, свойства...*

**3) Глаголы, используемые для перечисления вопросов, попутно рассматриваемых автором:**

*(Кроме того) автор касается (чего); затрагивает, замечает, что; упоминает (о чем).*

**4) Глаголы, используемые преимущественно в информационных статьях при характеристике авторами событий, положений и т.п.:**

*Автор описывает, рисует, освещает; показывает картины жизни; изображает положение; сообщает последние новости, о последних новостях.*

**5) Глаголы, фиксирующие аргументацию автора (цифры, примеры, цитаты, высказывания, иллюстрации, всевозможные данные, результаты эксперимента и т.д.):**

*Автор приводит (примеры, таблицы), ссылается, опирается, базируется, аргументирует, иллюстрирует, подтверждает, доказывает и т.д.*

**6) Глаголы, передающие мысли, особо выделяемые автором:**

*Автор выделяет, отмечает, подчеркивает, указывает, останавливается, неоднократно возвращается к...*

### **Работа над обзорным рефератом**

Важным этапом работы над научным текстом является написание обзорного реферата. Он строится по следующему плану:

#### **I. Работа с текстовым материалом.**

- 1) Чтение статей.
- 2) Анализ содержательной стороны статей с одновременным составлением сравнительно-сопоставительной таблицы, выявляющей общее и различное в исходной позиции авторов, в понимании ими трактовки проблемы, в используемых методах и способах аргументации, в полученных результатах и выводах.

#### **II. Написание обзорного реферата.**

- 1) Составление библиографического описания каждой статьи.
- 2) Написание вступления с указанием общей темы, затронутых проблем.
- 3) Изложение основных положений темы в соответствии с отражением ее в каждой статье (или выделение одной, ведущей или интересной для нас проблемы с различными ее трактовками).
- 4) Формулирование вывода и собственной оценки.
- 5) Редактирование полученного текста обзорного реферата.
- 6) Оформление окончательного текста реферата.

### **Структура курсовой работы**

Курсовая работа состоит из введения, основной части и заключения.

#### **Введение:**

1. Цель.
2. Задачи.
3. Объект исследования.

4. Методы исследования.
5. Актуальность.
6. Практическая ценность.
7. Новизна работы.
8. Материал исследования.

Основная часть:

Состоит из теоретической и практической части. Все подчасти должны быть взаимосвязаны и иметь промежуточные выводы.

Заключение:

Основные выводы по теоретической и практической части.

### **Методы исследования**

Выбор метода исследования определяется, исходя из задач и цели.

- 1. Анализ научной литературы.**
- 2. Анализ документальных и архивных материалов.**
- 3. Метод сплошной выборки** используется при сборе фактологического материала, когда исследуемые языковые единицы (слова, словосочетания, предложения, сверхфразовое единство, тексты) «выбираются» по мере их встречаемости в процессе чтения.
- 4. Метод интерпретации текста** учитывает смысловое единство текста, реализующееся в текстовых категориях, таких как:
  - когезия
  - когерентность
  - проспекция
  - ретроспекция и др.
- 5. Количественный метод** предполагает использование подсчетов и измерений при изучении языка и речи.
- 6. Математико-статистический метод.**

7. **Метод лингвистического анализа** используется при обработке фактического материала. К методам лингвистического анализа относятся:
- Описательный метод является методом синхронического анализа, составными частями выступают наблюдения, обобщения, интерпретация, классификация.
  - Дистрибутивный метод основан на изучении окружения, контекстопотребления определенных единиц в тексте. Под дистрибуцией элементов обычно понимают совокупность всех окружений, в которых они встречаются, т.е. сумму всех позиций или употреблений элементов относительно употребления других элементов.
  - Метод компонентного анализа – метод исследования содержательной стороны значимых единиц языка, имеющий целью разложение значения на минимальные семантические составляющие.
  - Метод контекстуального анализа – предполагает исследование языковых единиц в тексте.
  - Сопоставительный метод – описание одного языка через его системное сравнение с другим языком, с целью прояснения его специфичности. Составляет три части:
    - а) установление основания сопоставления;
    - б) сопоставительная интерпретация;
    - в) типологическая характеристика.

### **Смысловой анализ абзаца**

Главным показателем абзаца является красная строка. Она предупреждает, что начинается новая тема, мысль, на которую вследствие этого следует обратить особое внимание.

Абзац имеет три значения:

- 1) типографическое
- 2) синтаксическое

3) литературно – композиционное.

В классическом построенном абзаце главную мысль выражают первые два предложения, другие предложения углубляют и расширяют эту мысль. Иногда в конце абзаца располагается вывод. Информативный центр в научных текстах обычно находится в начале абзаца.

### Текстовое изобилие

Основная коммуникативная функция реферата - объективно и максимально сжато передать потребителю содержание первичного источника. Однако в ряде случаев библиографические рефераты заключают себе избыточную информацию, которая не дает потребителю новых сведений и не способствует Эффективному восприятию излагаемых вопросов.

Можно выделить два типа текстовой избыточности - **синтаксическую и лексическую**.

Синтаксическая избыточность проявляется в основном в разветвленной структуре предложений, в неоправданном применении сложноподчиненных и сложносочиненных предложений. Среди сложноподчиненных предложений наибольшую долю составляют предложения с придаточными определительными. Вместо них можно употребить простые предложения с причастным оборотом. Использование причастных оборотов повышает его компактность. В научной коммуникации средства служащие для становления контакта с целью заинтересовать адресата, является избыточными.

Одна из самых распространенных форм избыточности – введение в тексты реферата общих родовых понятий. Например, *‘Структурно библиотека состоит из следующих подразделений: администрация, научный сектор’*. Отредактированный текст: *‘В структуру библиотеки входят: администрация, и научный сектор’*. Лексическая и синтаксическая избыточность в текстах рефератов проявляется в повторении сказуемых: *‘...причины, вызывающие*

*необходимость организации информационных служб*’. Отредактированный текст: ‘...причины организации информационных служб’.

Усложняют восприятие текста избыточные наречия и определения: ‘...освещаются следующие вопросы...’. Отредактированный текст: ‘...освещаются вопросы...’.

К избыточным единицам относятся: глагол-связка в конструкциях времени и залога: *был создан* вместо *создан*; глаголы в составных сказуемых: *оказывать влияние* вместо *влиять*, *отдавать предпочтение* вместо *предпочитать*. Использование в рефератах слов иноязычного происхождения отрицательно влияет на восприятие содержания.

#### Типы лексической избыточности в рефератах:

- 1) Применение сложных союзов *как, так и, не только, но и* и др.
- 2) Применение слов, не несущих реальной информационной нагрузки:  
*Целый ряд + имя существительное*, между собой - возвратное местоимение *себя* при глаголах *представлять, включать* и др.
- 3) Использование наречий, усилительных слов и частиц *уже, еще, очень, все более, весь + имя существительное*.
- 4) Использование *притяжательных местоимений*, например: ‘...эффективно осуществлять свои функции по распределению знаний’. Отредактированный текст: ‘...эффективно осуществлять функции по распространению знаний’.

#### **Работа с текстом**

Социальная коммуникация – проблема в отношении между сообщением и способом его передачи. Общество и есть коммуникация. Суть коммуникации заключается в осуществлении связи между пространственно разделенными объектами.

#### Факторы, влияющие на восприятие текста:

- 1) Начальные буквы слова имеют наибольшее значение для понимания его смысла, чем буквы стоящие в конце слова и середине.

- 2) Длина слова - важнейший показатель его грамматической формы значения.
- 3) Учетность текста - облегчает интерпретацию смысла многозначных слов.
- 4) На характер восприятия слов по-разному влияют правый и левый контекст.
- 5) На восприятие текста влияет монтаж- связь разрозненных кусков.

### Основные черты научного стиля

**Научный стиль** также называют языком науки, языком научно-технической литературы, научного общения, стилем научной литературы, стилем научной прозы, научной речью.

#### Специфические черты

##### **Основные:**

- Отвлеченная обобщенность
- подчеркнутая логичность
- терминологичность

##### **Второстепенные:**

- |                      |               |                    |
|----------------------|---------------|--------------------|
| • смысловая точность | • краткость   | • некатегоричность |
| • однозначность      | • ясность     | • оценочность      |
| • объективность      | • строгость   | • образность и др. |
| • стандартность      | • безличность |                    |

#### Требования к языку научной работы (Д.С.Лихачев)

1. Требования к языку научной работы резко отличаются от требований к языку художественной литературы.
2. Метафоры и разные образы в языке научной работы допустимы только в случаях необходимости поставить логический акцент на какой-нибудь мысли. В научной работе образность – только педагогический прием привлечения внимания читателя к основной мысли работы.

3. Хороший язык научной работы не замечается читателем. Читатель должен замечать только мысль, но не язык, которым она выражена.
4. Главное достояние – ясность.
5. Легкость, краткость, свобода переходов от предложения к предложению, простота.
6. Мало придаточных предложений, короткие фразы, логический переход между фразами.
7. Каждую написанную фразу необходимо проверять на слух.
8. Следует поменьше употреблять местоимения, заставляющие думать, к чему они относятся.
9. Не следует бояться повторений и механически от них избавляться. Понятия-термины нельзя заменить.
10. Избегайте слов-паразитов, мусорных слов, ничего не добавляющих к мысли.
11. Обращайте внимание на «качество» слов. Сказать «напротив» лучше, чем «наоборот»; «различие» лучше, чем «разница».

Главной чертой языка науки является наличие терминов.

**Термин** – слово или словосочетание, выражающее понятие специальной области знания или деятельности (Колесникова Н.И.)

Специфические особенности:

- системность
- наличие дефиниции (определения)
- абсолютная и относительная точность
- однозначность, отсутствие синонимов
- краткость
- простота и понятность
- стилистическая нейтральность
- отсутствие экспрессии
- независимость от контекста
- внедренность
- современность
- благозвучность

## Аннотирование и реферирование научных текстов

### Из истории развития реферирования

Старейшие зарегистрированные записи относятся к умершей цивилизации (около 3600 г. до н.э.) и были сделаны на глиняных табличках. Уже тогда писцы делали на глине краткие заметки, затем хранили свои записи длительное время, земские библиотеки были основаны в 2000 г. до н.э., и в них содержались папирусы с отчетами об исторических событиях. В период расцвета греческой цивилизации были написаны тысячи книг и стали создаваться личные библиотеки. Зрителям греческих пьес выдавались «рефераты», в которых можно было найти краткое описание содержания и список действующих лиц.

Эллинистический период. Когда греческая цивилизация распространилась по Средиземноморью, Птолемей I (367-285 гг. до н.э.) основал знаменитую Александрийскую библиотеку, которая затем была расширена Птолемеем II (309-247 гг. до н.э.). В библиотеке хранилось около 500 тысяч свитков, что эквивалентно 100 тысячам современных книг. Пергамская библиотека, основанная в этот период, содержала около 200 тысяч свитков. На 120 свитках содержалось описание фондов Александрийской библиотеки. Ученые были заняты переписыванием, реферированием, выписыванием отрывков, аннотированием этих свитков.

Средние века. После падения Римской империи в 476 г. грамотными были в основном монахи, жившие во множестве монастырей по всей Европе. Среди образованного населения международным языком являлась латынь. До распространения в Европе бумаги записи делались на пергаментях, которые хранились в монастырских библиотеках и домах богатых людей.

Возрождение. В этот период (XIV-XVII вв.) в Европе возникли различные общества и академии. Ученые общались друг с другом по средствам писем, и если полные тексты направлялись одному – двум ближайшим друзьям, то рефераты этих писем рассылались другим адресатам.

Положение резко изменилось с изобретением Гуттенбергом печатного станка. Первый научный журнал был выпущен в 1665 г. французской академией наук. Всего же с 1665 г. по 1730 г. появилось 330 печатных изданий. Все они помимо печатных работ, печатали аннотации книг и рефераты научных статей, в особенности иноязычных.

XVIII в. Первые полностью реферированные журналы стремились к универсальности, но большей частью охватывали художественную литературу.

### Реферирование в России

Первые научные журналы в России появились в петровскую эпоху (20 – 30-е годы XVIII в.). С созданием Академии наук (1724 г.) реферирование составляло неотъемлемую часть научной работы.

Реферирование предназначалось для распространения в научно-популярной форме достижений науки и техники.

В XVIII – начале XIX в. Научные журналы России были в основном заполнены не статьями, а сообщениями о новых статьях с оценкой и кратким изложением содержания. Эти сообщения, включающие цитаты оригинального текста или авторские комментарии, получили название *экстрактов* (рефератов в современном значении слова).

Термин «реферат» впервые появился в России в «Настольном словаре для справок по всем отраслям знаний», изданном в 1864 г., где определяется как «отношение, деловая записка, изложение дела вкратце».

В настоящее время самыми известными реферативными журналами (РЖ) в России являются РЖ ВИНТИ (Всероссийский институт научной и технической информации Академии наук) и РЖ ИНИОН РАН (Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук).

### Сущность аннотирования и реферирования

заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания. Осуществляя сокращение объема пер-

воисточников, аннотация и реферат делают это принципиально разными способами.

**Аннотация** лишь *перечисляет вопросы*, которые освещены в первоисточнике, *не раскрывая самого содержания* этих вопросов. Аннотация отвечает на вопрос: «О чем говорится в первичном тексте?».

**Реферат** же *не только перечисляет все эти вопросы*, но и *обобщает существенное содержание* каждого из них. Таким образом, основное отличие аннотации от реферата состоит в том, что аннотация *дает представление только о главной теме и перечне вопросов*, затрагиваемых в тексте первоисточника, а по реферату *можно составить мнение о содержании, о самой сути* излагаемого в оригинале.

**Реферат** в основном строится на языке оригинала, поскольку в него включаются фрагменты из первоисточника. Это обобщения и формулировки, которые мы находим в первичном документе и в готовом виде переносим в реферат (цитирование).

**Аннотация** в силу своей предельной краткости не допускается цитирования, в ней не используются смысловые куски оригинала как таковые, основное содержание первоисточника здесь передается «своими словами». Особенностью аннотации является использование в ней языковых оценочных клише, которых нет в реферате. Аннотация, как правило, состоит из простых предложений.

Таким образом, если **реферат** – это сжатое изложение основной информации первоисточника на основе ее смысловой переработке, то **аннотация** – это кратчайшее изложение содержания основного документа, дающее общее представление о теме.

### Виды аннотаций

По содержанию и целевому назначению аннотации подразделяются на **справочные** и **рекомендательные**.

- 1) Справочные аннотации, которые также называют описательными или информационными, характеризуют тематику документа, сообщают какие-либо сведения о нем, но не дают его критической оценки.
- 2) Рекомендательные аннотации характеризуют документ и дают оценку его пригодности для определенной категории потребителей, с учетом уровня подготовки, возраста и других особенностей потребителей.

*По полноте охвата содержания аннотируемого документа и издательскому назначению* аннотации подразделяют на **общие** и **специализированные**.

- 1) Общие аннотации характеризуют документ в целом и рассчитаны на широкий круг пользователей.
- 2) Специализированные аннотации характеризуют документ лишь в определенных аспектах и рассчитаны на узкий круг специалистов.

Аннотации могут быть и **обзорными** (или групповыми).

**Обзорная аннотация** – это аннотация, содержащая обобщенную характеристику двух и более документов, близких по тематике.

Для **справочной обзорной аннотации** характерно объединение сведений о том, что является общим для нескольких статей на одну тему, с уточнением особенностей трактовки мыслей в каждом из аннотированных произведений.

При написании курсовых, дипломных и диссертационных работ особый интерес для вас представляют **справочные аннотации** как наиболее эффективные в представлении своевременной информации о новейших достижениях в различных областях науки и техники и помогающие сэкономить время на сбор научной информации.

Знание же правил составления аннотации способствует адекватному извлечению положений источника по теме исследования и их оформлению в соответствии с требованиями нормативных документов.

Речевые стандарты для составления аннотации

Статья (работа) опубликована (помещена, напечатана...) в журнале (газете...)

Монография вышла в свет в издательстве...

Статья посвящена вопросу (теме, проблеме...)

Статья представляет собой обобщение (обзор, изложение, анализ, описание...) (чего?)

Автор ставит (освещает) следующие проблемы..., останавливается на следующих проблемах..., касается следующих вопросов...

В статье рассматривается (затрагивается, обобщается...), что..., говорится (о чем?), дается оценка (анализ, обобщение) (чего?), представлена точка зрения (на что?), затронут вопрос (о чем?)

Статья адресована (предназначена) (кому?), может быть использована (кем?), представляет интерес (для кого?).

## **Реферирование научного текста**

### **I Описание науки**

1. Определение науки, объектов, которые она изучает
2. Структура работы
3. История развития науки
  - Предпосылки возникновения науки
  - Работы ученых, внесших вклад в развитие науки
4. Современный этап развития науки
5. Методы науки
6. Связь с другими науками
7. Организация науки (руководит, основывает, издает научные труды, журналы)

### **II Описание какой-либо единицы науки**

1. История создания, открытие, изучение
2. Определение понятия, свойства, структура единицы

3. Способы, методы изучения
4. Классификация
5. Отличие данной единицы от других аналогичных единиц
6. Роль и значение данной единицы в науке, её место в развитии современной жизни
7. Дальнейшие перспективы развития

### III Описание понятия

1. Лингвистическое происхождение термина
2. Сущность термина-понятия
3. История и причины развития термина
4. Различия в понимании термина-понятия
  - В различные исторические периоды разными представителями науки философской направленности
  - В широком и в узком смысле
5. Роль и значение в науке

### IV Описание явления

1. Определение явления
2. Характеристики явления
3. Классификация
4. История открытия и изучения явления

### V Описание процесса

1. Общая тенденция, сущность
2. Закономерности, лежащие в основе
3. Факторы, причины, условия
4. Этапы, стадии
  - Определение временных рамок

### VI Описание проблемы

1. Обоснование актуальности
2. Сущность

3. Причины и предпосылки
4. Возможные пути решения проблемы
5. Трудности
6. Перспективы

#### VII Описание научного исследования

1. Цель исследования
2. Характеристика объекта исследования
3. Программа исследования и её реализация
4. Методы исследования
5. Полученные результаты
6. Выводы

#### Документальный источник информации

##### Функции документа

###### **Общие:**

- социальная
- информационная
- коммуникативная
- культурная

###### **Специальные:**

- правовая
- обучающая
- познавательная
- управленческая
- мемориальная
- учетная
- эстетическая
- релаксационная

##### Виды документов

Документы различают по:

1. социально-функциональному назначению
2. материальной конструкции:
  - листовые

- СТОПОВЫЕ
  - в виде кодексов
  - ленточные (фото- и видеозаписи)
  - дисковые
3. читательскому адресу
  4. знаковой природе информации (форме знаков, посредством которых передается информация):
    - письменные
    - нотные
    - картографические
    - изобразительные
    - аудиальные
    - аудио-визуальные
  5. связанности / несвязанности с другими источниками
  6. времени выпуска:
    - неопубликованные
    - опубликованные (издания): журнальные, газетные, листовые, карточные, буклеты, плакаты, открытки.

### **Доказательство и опровержение выдвинутого положения**

*На примере понятий "образованность" и "свобода"*

1. Найти и сформулировать определения данных понятий.
2. Подобрать цитаты, афоризмы, высказывания об образовании, образованных людях, значении образования для жизни человека.
3. Необходимо объяснить, что по вашему мнению означает быть свободным и быть образованным.
4. Подумать, как связаны между собой данные понятия.
5. Подобрать синонимы к данным понятиям.

6. Подобрать согласованные и несогласованные определения к данным словам.

7. Подобрать глаголы, которые сочетаются с данными словами.

8. Вспомнить учёных, писателей, деятелей культуры, чьи имена можно привести в качестве примера.

Выполнение данных пунктов позволит вам:

- 1) точно сформулировать и выразить свои мысли;
- 2) избежать повторений слов;
- 3) расширить понятия, о которых идёт речь;
- 4) выбрать именно то, что соответствует вашим представлениям.

Также необходимо оценить позицию автора и другие возможные точки зрения. Затем нужно аргументировать свою точку зрения.

**Аргументация** - способ рассуждения, в процессе которого даётся убеждение в истинности тезиса и ложности антитезиса, как у самого доказывающего, так и у его оппонентов.

Аргументация включает в себя теоретические рассуждения (причинно-следственный анализ) и **эмпирические факты** (данные опытов, примеры).

Виды аргументации:

**Доказательство**-операция установления истинности тезиса.

**Прямое доказательство** идёт от рассмотрения аргументов к доказательству тезиса, т.е. истинность тезиса непосредственно обосновывается аргументами.

**Косвенное (непрямое) доказательство** - доказательство, в котором истинность выдвинутого тезиса обосновывается путём доказательства ложности антитезиса.

**Опровержение** - это логическая операция установления ложности или необоснованности выдвинутого тезиса.

Два варианта построения опровержения:

- 1) использовать аргументы, которые помогут опровергнуть тезис и прийти к сформулированному антитезису;

2) выдвинуть антитезис и доказать его истинность.

Антитезис - истинен, тезис - ложен.

### **Информационно-библиографические ресурсы**

Информационные ресурсы - это совокупность данных, организованных для эффективного получения достоверной информации.

Библиографические ресурсы - это информационный, материально-технический и кадровый потенциал, которым располагают библиотеки для осуществления своих функций.

Информационно-библиографические ресурсы - это совокупность разнообразных источников информации о документах, фактах и прочем, которые используются для удовлетворения потребностей общества и отдельных его членов.

Информационная продукция - это результат деятельности определенной информационной системы.

Библиографическая продукция - это разновидность информационной продукции с библиографической информацией, то есть с библиографическими записями документов. Библиографические пособия различаются формой представления, методическими особенностями и структурой, целевым назначением, содержанием и другими качествами, которые присущи отражаемым документами материалам.

### **Библиографические источники информации**

Библиографический указатель - это библиографическое пособие значительного объема со сложной структурой и научно-справочным аппаратом. Имеет научно-справочный аппарат, основными элементами которого являются предисловие, содержание и вспомогательные указатели.

Вариантами библиографических указателей являются печатные каталоги, годовые планы издательств, издательские каталоги, библиографические бюллетени, «летописи» книжных палат, библиографические указатели.

*Библиографический список*- это библиографическое пособие с простой структурой, велик по объему и не имеет справочно-поискового аппарата. Одним из вариантов является памятка читателю.

*Библиографический обзор*- это библиографическое пособие, представляющее между собой связное повествование. Обязательными элементами библиографического обзора является вводная часть, аналитическая часть и выводы. Вариантами библиографических обзоров могут быть беседы и рассказы о книгах, цель которых заинтересовать определенные группы читателей, помочь им в выборе наиболее интересной и доступной литературы по актуальным темам и вопросам.

#### Виды библиографических пособий

Главный признак - *общественное назначение*. По этому признаку различают пособия национальной библиографии, государственные библиографические указатели, специальные библиографические пособия научно-вспомогательные, профессионально-производственные, рекомендательные, издательские и книготорговые библиографические пособия.

В зависимости от содержания, отражаемых документов создаются такие виды библиографических пособий, как:

- универсальные,
- многоотраслевые,
- тематические,
- персональные,
- страноведческие,
- краеведческие.

При подготовке библиографических пособий учитывается *хронологический признак*, по которому различают **текущие, ретроспективные и перспективные библиографические пособия**.

Каждое *библиографическое пособие* - это упорядоченное множество библиографических записей. Библиографические пособия могут быть **непериодическими, разовыми изданиями** (в виде книг, брошюр, листовок, буклетов, однотомных и многотомных изданий, серий) и **периодическими** (в виде еженедельных, ежемесячных, ежеквартальных, полугодовых и т.п. изданий – газет, журналов, периодических сборников библиографического содержания) *Библиографические публикации* – это несамостоятельные формы библиографических пособий: библиографические списки, указатели и обзоры. К ним относятся внутрикнижные, прикнижные, внутрижурнальные, пристатейные, внутри-газетные библиографические списки, указатели и обзоры.

### **Электронные формы информационных ресурсов**

*База данных* - это набор данных, достаточный для достижения установленной цели, представленный на машиночитаемом носителе в виде, позволяющем осуществлять автоматизированную переработку содержащейся информации.

*Банк данных* - это автоматизированная информационная система, состоящая из одной или нескольких баз данных и системы хранения, обработки и поиска информации.

Используются различные базы данных, а именно:

- **документальные** (запись отражает документ, содержит его библиографическое описание и иную информацию)
- **библиографические** (документальные базы данных, в которых запись содержит только библиографическое описание)
- **реферативные** (документальные базы данных, в которых запись содержит библиографические данные, реферат или аннотацию)

- **полнотекстовые** (документальные базы данных, в которых запись содержит полный текст документа или его наиболее информативных частей)
- **гипертекстовые** (запись содержит информацию в виде текста и указание на связи с другими записями, позволяющими компоновать логически связанные фрагменты базы данных)
- **базы первичных данных** или **фактографические** (содержат информацию, относящуюся непосредственно к данной предметной области) и некоторые другие.

Самое главное в базах данных – надежное программное обеспечение и постоянное оперативное их обновление (актуализация сведений)

**Библиографическое описание** - это совокупность библиографических сведений о документе, его составной части или группе документов, приведенных по определенным правилам и необходимых, достаточных для общей характеристики идентификации документа.

Вторичный документ представляет собой результат свертывания информации первичного документа. Под свертыванием принято понимать сжатие, или компрессию, текста первичного документа при его переработке в текст вторичного документа. Это свертывание максимально в библиографическом описании, потому что от текста в этом случае остается практически только заголовок.

При составлении библиографического описания необходимо соблюдать правила его построения, расстановки знаков препинания и сокращения слов.

### **Справочно-библиографический аппарат научного произведения**

Библиографическое описание состоит из следующих элементов.

- 1) Заголовок описания – фамилия автора в именительном падеже, инициалы после фамилии автора. Если книга имеет несколько авторов, их фамилии с инициалами приводятся через запятую.
- 2) Заглавие – название произведения приводится без кавычек.

- 3) Издание – сведения об отличиях данного произведения от других изданий того же произведения.
- 4) Выходные данные – место издания, наименование издательства, год издания.
- 5) Количественная характеристика данных – фактическое количество страниц, листов.

Условные разделительные знаки. Последовательность расположения.

- 1) Заголовок описания. Основное заглавие
- 2) : Другое заглавие
- 3) / Сведения об авторе
- 4) // Название документа, сборника, журнала, газеты, в котором помещена составная часть
- 5) . – Место издания
- 6) :\_ Издательство
- 7) , - Год издания
- 8) . – Номер
- 9) .- Количество страниц

**Русские поисковые системы:**

[www. Rambler.ru](http://www.Rambler.ru)

[www. Yandex.ru](http://www.Yandex.ru)

[www. @rus.ru](http://www.@rus.ru)

[www. Au.ru](http://www.Au.ru)

[www.aport.ru](http://www.aport.ru)

[www. neva.ru](http://www.neva.ru)

[www. alius.ru](http://www.alius.ru)

[www.comptek.ru](http://www.comptek.ru)

[www.delovoy.spb.ru](http://www.delovoy.spb.ru)

[www.bukinist.agava.ru](http://www.bukinist.agava.ru)

Поисковые системы:

www.yahoo.com

www.altavicta.com

[www.alltheweb.com](http://www.alltheweb.com)

[www.northernlight.com](http://www.northernlight.com)

www.euroseek.net

www.filesearch.ru

#### Специализированные поисковики:

www.Filez.com

www.Whowhere.com

www.Dejanewes.com

#### Исходные базы данных:

[www.ovid.com](http://www.ovid.com)

[www.umi.com](http://www.umi.com)

#### Поисковые системы Интернета:

www.atrus.ru

www.list.ru

www.stars.ru

www.ru

### **Цитирование**

Цитата – точная, буквальная выдержка из какого-нибудь текста.

Цитата – необходимое условие научной работы, она помогает подтвердить правильность собственной точки зрения. Однако здесь важно не переборщить. Цитата должна лишь подтверждать вашу мысль, не заслоняя её. Иногда она вводится в текст для её последующего опровержения.

#### Цитату можно ввести в контекст различными способами:

Автор (в частности) пишет: «...»

Автор подчеркивает (указывает): «...»

«..., - отмечает автор, - ...»

«..., - отмечается по этому поводу в статье (работе), - ...»

«...», - указывается в этой связи, - ...»

«...», - указывают в связи с этим авторы, - ...»

Автор делает следующее замечание: «...»

Вместе с тем имеется уточнение: «...»

В итоге делается такой вывод: «...»

Сделан такой вывод: «...»

В заключение автор пишет: «...»

### Общие требования к цитируемому материалу

Цитата должна быть непрерывно связана с текстом, служить доказательством или подтверждением выдвинутых авторских положений.

Цитата должна приводиться в кавычках, точно по тексту, с теми же знаками препинания и в той же грамматической форме, что и в первоисточнике.

Пропуск слов, предложений, абзацев при цитировании обозначается многоточием.

При цитировании не допускается объединения в одной цитате нескольких отрывков, взятых из разных мест. Каждый такой отрывок должен оформляться как отдельная цитата.

При цитировании каждая цитата должна сопровождаться указанием на источник (библиографическая ссылка).

### **Подготовка доклада**

Выступление докладчика должно длиться не более 7 минут.

1. Назвать тему доклада, научного руководителя, себя (если нужно).
2. Назвать цель (цели), задачи, методы, языковой материал представляемой работы.
3. Назвать теоретические положения, послужившие основой для исследования. Здесь же можно перечислить основные понятия, фамилии ученых, занимавшихся данной проблемой, затронуть основные подходы (необходимо сделать акцент на личном понимании проблемы).
4. Назвать результаты, полученные в ходе исследования.

5. Сделать выводы на основе составленных результатов.
6. В заключение обозначить практическую значимость работы и пути дальнейшего исследования.

### **Культура ведения дискуссии**

В начальных предложениях должен присутствовать субъективно-оценочный момент, например: *В очень интересном (прекрасно построенном) докладе, прослушанном нами, содержится глубокий анализ... и приводятся достаточно убедительные доводы, со многими из которых нельзя не согласиться, однако....*

Объективно-оценочная часть начинается со слова «*однако*». Важную роль играет подчеркивание субъективности. С этой целью в контекст вплетаются вводные слова: *по нашему мнению, может быть.*

Выступающий подчеркивает альтернативность своего выступления:

*вероятно,*

*по-видимому,*

*однако возникает опасение, что...,*

*однако напрашивается вопрос о...,*

*все же некоторые моменты представляются дискуссионными....*

Способ снижения категоричности – оппонент оправдывает отмеченные недостатки ссылкой на сложность или неразработанность проблемы:

*К сожалению и эта прекрасная работа (классификация) не лишена некоторых недостатков.*

Формой распространения критических замечаний является рекомендация (согласительное наклонение, модальные глаголы):

*Хотелось бы пожелать автору...,*

*было бы желательно, кроме перечисленного учесть и тот фактор, что...*

*может быть, было бы полезнее...*

Подведение итогов дискуссии:

*Подводя итоги нашего обсуждения, хочу сказать следующее...*

*Один из ваших коллег утверждает, что..., а его оппонент придерживается другой точки зрения*

*Эти высказывания, как нам кажется, не противоречат друг другу*

*Итак, суммируя эти высказывания, можно сказать, что...*

*Мы обсудили вопрос о том, что...*

*Подводя черту под нашими обсуждениями, можно сказать следующее...*

*... эта проблема требует серьёзной научной обработки, и эта работа уже началась.*

Концовка должна содержать положительную оценку.

### **Основные правила оформления цитат**

Цитата как самостоятельное предложение (после точки, заканчивающей предшествующее предложение) должна начинаться с прописной буквы, даже если первое слово в источнике начинается со строчной буквы.

Цитата, включенная в текст после подчинительного союза что, ибо, если, потому что и т.д. заключается в кавычки и пишется со строчной буквы, даже если в цитируемом источнике она начинается с прописной буквы.

Цитата, помещенная после двоеточия, начинается со строчной буквы, если в источнике первое слово цитаты начиналось со строчной буквы (в этом случае перед цитируемым текстом обязательно ставится многоточие), и с прописной буквы, если в источнике первое слово цитаты начиналось с прописной буквы (в этом случае многоточие перед цитируемым текстом не ставится).

Если предложение цитируется не полностью, то вместо опущенного текста ставится многоточие. Знаки препинания, стоящие перед опущенным текстом, не сохраняются.

Когда предложение заканчивается цитатой, причем в конце цитаты стоит многоточие, вопросительный или восклицательный знак, то после кавычек не ставят никакого знака, если цитата является самостоятельным предложением.

ем; или ставят необходимый знак, если цитата не является самостоятельным предложением (входит в текст авторского предложения).

Цитироваться также может слово или словосочетание. В этом случае оно заключается в кавычки и вводится в канву предложения.

При цитировании не по первоисточнику следует указать «цит. по:». Как правило, это делается лишь в том случае, если источник является труднодоступным (редкое или зарубежное издание и т.п.).

Если вы хотите передать мысль автора своими словами (непрямое цитирование), делать это нужно достаточно точно, не забывая при этом на него ссылаться, например:

«Невежественными бывают только те, которые решаются таковыми оставаться» (Платон).

- *Платон говорил, что невежественными бывают только те, которые решаются таковыми оставаться.*
- *Платон любил повторять, что невежественными бывают только те, которые решаются таковыми оставаться.*
- *Платон говорил, что невежественными остаются только те, которые решаются таковыми оставаться.*
- *У Платона мы встречаем мысль о том, что невежественными бывают только те, которые решаются таковыми оставаться.*
- *Невежественными, по мнению Платона, бывают только те, которые решаются таковыми оставаться.*
- *Невежественными, по словам Платона, бывают только те, которые желают таковыми оставаться.*
- *Невежественными, как считал Платон, остаются только те, которые хотят оставаться таковыми.*

### **Оформление сносок**

При оформлении сносок необходимо указать название журнала, статьи и автора.

Подстрочные ссылки печатаются по правилам компьютерного оформления. Ссылки нумеруются в последовательном порядке в пределах каждой страницы. На каждой следующей странице нумерацию ссылок начинают сначала.

### **Типичные ошибки при написании курсовых работ**

Типичные ошибки при написании и оформлении курсовой, дипломной работы или магистерской диссертации следующие:

1. Содержание работы не отвечает плану курсовой (дипломной, магистерской) работы или не раскрывает тему полностью.
2. Формулировка глав (подпунктов) сделана неудачно и не отражает реальную проблемную ситуацию, состояние объекта.
3. Цель исследования не связана с проблемой, сформулирована абстрактно и не отражает специфику объекта и предмета исследования.
4. Работа выполнена несамостоятельно.
5. Не сделан глубокий и всесторонний анализ современных официальных и нормативных документов, новой специальной литературы по теме исследования.
6. Аналитический обзор отечественных и зарубежных публикаций по теме работы имеет форму аннотированного списка и не отражает уровня исследования проблемы.
7. Не раскрыты содержание и организация экспериментального исследования (его сущность, продолжительность, место проведения, количество обследуемых, их характеристики), поверхностно освещены практические вопросы. Не раскрыты содержание и организация экспериментального исследования (его сущность, продолжительность, место проведения, количество обследуемых, их характеристики), поверхностно освещены практические вопросы.

8. Конечный результат не отвечает цели исследования, выводы не отвечают поставленной задаче. Конечный результат не отвечает цели исследования, выводы не отвечают поставленной задаче.

9. В работе нет ссылок на первоисточники или указаны не те, из которых заимствован материал.

10. Библиографическое описание источников в списке использованной литературы приведено произвольно, без соблюдения требований государственного стандарта.

11. Объем и оформление работы не отвечают требованиям, она выполнена неаккуратно, с ошибками.

### **Написание собственного текста**

Вы когда-нибудь задумывались над тем, как научиться писать собственные научные тексты? Выполняя следующее задание, вы не только приобретаете это умение на родном и иностранных языках, вы также научитесь составлять еще один вид плана, о котором говорилось выше, - план «опорную схему».

1) Текст, который вы сейчас будите читать, называется «Выдающиеся фильтраторы». Скажите, какое значение имеет слово фильтр? Если затрудняетесь ответить, посмотрите значение слова в словаре.

2) Слово фильтратор в «Словаре русского языка» С.И. Ожегова отсутствует. Но как вы думаете, что же оно означает? Какое значение имеет суффикс *-атор*?

3) Что вы уже знаете о фильтровании? В виде кратких записей зафиксируйте, по крайней мере, пять фактов.

4) Запишите шесть ключевых слов, которые вы предполагаете встретить в тексте.

5) А теперь запишите столько сочетаний для каждого слова (см. 4), сколько вы можете придумать, - ассоциативное поле. Например: фильтр – очистка, примесь, жидкость.

6) Прочитайте первый абзац текста. Напишите предложение, которое, по вашему мнению, будет служить выражением основного смысла текста. О чем пойдет речь в тексте? Широко распространено мнение о вредности моллюсков, так как некоторые из них закрывают приемные коллекторы и решетки технических сооружений, снижая их пропускную способность. Поэтому водоемы (реки и озера) очищали от моллюсков. Так же некоторые виды моллюсков служили сырьем для изготовления перламутровых пуговиц. Однако постепенно стали замечать, что в результате очистки прозрачные реки становятся мутными.

7) Так что же обозначает слово фильтр?

8) Запишите пять вопросов, которые вы бы хотели выяснить, прочитав текст.

9) Прочитайте текст «ВЫДАЮЩИЕСЯ ФИЛЬТРАТОРЫ» (из книги: Колесниковой Н.И. «От конспекта к диссертации»).

*«Широко распространено мнение о вредности моллюсков, так как некоторые их виды закрывают приемные коллекторы и решетки гидротехнических сооружений, снижая их пропускную возможность. Поэтому водоемы (реки и озера) очищали от моллюсков. К тому же некоторые виды моллюсков служили сырьем для изготовления перламутровых пуговиц. Однако постепенно стали замечать, что в результате очистки прозрачные реки становятся мутными.*

*В чем дело? Какая взаимосвязь между численностью моллюсков и прозрачностью рек и озер?*

*Выяснилось, что моллюски – выдающиеся фильтраторы. Пропуская через себя воду, они отфильтровывают взвешенные частицы.*

*К этому выводу пришли научные сотрудники Института биологической физики РАН. Они проводили исследования на участках реки Оки*

*В чем дело? Какая взаимосвязь между численностью моллюсков и прозрачностью рек и озер?*

*Выяснилось, что моллюски — выдающиеся фильтраторы, пропуская через себя воду, они отфильтровывают взвешенные частицы.*

*К этому выводу пришли научные сотрудники Института биологической физики РАН. Они проводили исследования на речных участках реки Оки, сопоставляя численность моллюсков с загрязненностью водного бассейна. Оказалось, что около города Серпухова после впадения реки Нары, где численность моллюсков-фильтраторов незначительна, Ока более мутная, чем ниже по течению, где их плотность возрастает до 150 экземпляров на квадратный метр. Мутность здесь уменьшается на семьдесят процентов. Ведь один моллюск профильтровывает в сутки более тридцати литров воды.*

*Численность моллюсков может значительно сокращаться из-за отравления промышленными стоками или неблагоприятной гидрологической обстановки на тех или иных участках реки.*

*Однако в последние годы биологи установили, что с ростом загрязнения наблюдается увеличение численности некоторых пресноводных, тогда как другие в этих условиях обречены на вымирание.*

*В чем причина разной реакции организмов на загрязнение водоемов?*

*Биологи обратили внимание на крупные размеры и желто-оранжевую окраску нервных клеток мозга большого прудовика хорошо приспособленного к загрязненной среде. Окраску этим клеткам придают пигменты, известные как каротиноиды. Они могут накапливать кислород и, если его недостаточно во внешней среде, использовать запасенный.*

*Ученые предположили, что увеличение содержания каротиноидов в наиболее важных тканях организма — один из механизмов приспособления к недостатку кислорода или к действию токсических веществ.*

*Эта гипотеза была подтверждена многочисленными исследованиями. Оказалось, что в условиях загрязнения водного бассейна увеличивается численность животных с высоким содержанием желто-оранжевых пигментов, в*

*то время как виды с низким их содержанием не способны жить при недостатке кислорода».*

10) Оказался ли предлагаемый вами смысл текста (см. б) правильным? Если нет, напишите новое предложение, выражающее его.

11) Нашли ли вы ответы на записанные вами вопросы (см. 8)? Если да, выпишите ответы из текста.

12) Найдите в тексте пять — девять слов, которые вы считаете ключевыми. Сравните их с теми ключевыми словами, которые вы записали перед чтением текста (см. 4). Откорректируйте список.

13) Теперь вновь прочитайте текст от начала и до конца.

14) Посмотрите на каждый абзац и найдите предложения, которые выражают основную мысль абзаца.

15) Посмотрите на оставшиеся предложения в каждом абзаце: имеют ли они отношение к основной мысли абзаца? Если да, то какое? Какой способ изложения использован в данном тексте? б) Какие самостоятельные части (блоки) можно выделить в этом тексте?

16) Давайте нарисуем (в виде денотатного графа) схему построения текста. Для этого необходимо ответить на вопросы. Свои ответы сверьте с ключом. (8)

- а) О чем идет речь в тексте?
  - б) Что делают люди с гидротехническими сооружениями?
  - в) Что делают с гидротехническими сооружениями моллюски?
  - г) Как поступали люди с моллюсками раньше?
  - д) А сейчас?
  - е) Что делают люди с водоемами?
  - ж) А моллюски?
- з) Почему некоторые виды моллюсков могут жить в загрязненных водоемах?

Таким образом, у вас может получиться схема. Ее зарисовать разноцветной пастой, а можно цветом выделить только главные понятия.

### **Клише для написания курсовой работы:**

#### 1) Введение:

- Предлагаемая работа посвящена...
- В данной работе была предпринята попытка...
- Данная работа ставит своей задачей.... с целью...
- Целью исследования является...
- Целью предпринятого исследования является комплексное изучение...
- Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие задачи...
- Актуальность темы обусловлена повышенным интересом.
- Одной из актуальных проблем теоретической лингвистики является...
- Актуальность данной работы обусловлена...
- Теоретическая база данного исследования основывается на ра-ботах отечественных и зарубежных лингвистов
- Предметом исследования избран...
- Для достижения объективных результатов в работе были использованы следующие методы...
- Для классификации (анализа, систематизации) использовались методы...
- В качестве методологической основы выявления и анализа языковых средств.... нами избрана..., основанная на понятии...
- Поставленные цели и задачи определили структуру работы...
- Данная работа состоит из введения, главы 1, посвященной ..., главы 2, в которой описывается ....., главы 3, которая раскрывает..., заключения, библиографического списка.

## Сравнения и сопоставления:

- В основе этого противопоставления лежит
- Обобщая различные формы...
- Понятие ... соотносится с понятием...
- Рассматривая многочисленные определения, можно сказать, что...
- Возможность того, что..., опровергает факт о том, что...

### 3) Утверждение. Изложение точки зрения:

- Понятие... весьма неоднозначно трактуется в лингвистической литературе
- Особое место в ... занимает классификация Щербы с формальным подходом.
- Автор считает нужным, по меньшей мере, выделить следующие критерии....
- Он совершенно справедливо указывает на то, что...
- Наше внимание привлек тот факт, что...
- Вызывает сомнение тот факт, что...
- Еще более существенным, как нам кажется, является...
- Что-либо можно рассматривать под разными углами зрения...
- Другой угол зрения связан...
- Данная классификация определяет...
- По данной классификации видно, что....
- Данные замечания наводят на мысль, что...
- Необходимо заметить, что...
- На основе рассмотренных значений, автор выделяет...
- При характеристике чего-либо перед нами предстали следующие трудности
- Кроме того, как показывает практика....
- На основании данных признаков мы можем добавить
- В пользу выбранного термина говорят следующие факты...

- Руководствовались мы тем, что...
- Данный тип характерен для...
- Автор обращает наше внимание...
- Автор выделяет....
- ...вместе с тем, анализируя языковой материал, говорит о том, что...
- Автор предлагает целый ряд...
- Говоря о чем-либо, необходимо отметить....
- Так, например, автор выделил....
- Мы приводим лишь некоторые свойства....
- Этим, на наш взгляд, объясняется...
- Таким образом, мы выделяем предположения о том, что...
- Мы предполагаем, что...
- Важно подчеркнуть, что...
- Данную точку зрения разделяет...
- Характеризуя данную классификацию, автор приводит...
- При этом следует отметить, что...
- И, наконец, можно сказать, что...
- Тестом, проверяющим способность чего-либо, служит...
- На это могут указывать такие выражения, как...
- Автор предлагается использовать....
- Последний пункт особого рассмотрения...
- Иными словами...
- Строго говоря....
- Отдельно стоит остановиться на чем-либо...
- Данное исключение объясняется, как нам кажется, тем, что...
- В первом случае... , во втором случае...
- Совершенно очевидно, что...
- Здесь можно говорить о...

#### 4) Подведение промежуточных итогов

- Итак, нами были исследованы...
- Рассматривались они с целью...
- Наше исследование показало, что....
- При этом следует отметить, что...
- Проведенный анализ позволил проследить....
- Таким образом, исследование показывает, что...

#### Оценочные клише (для рецензии)

- Хотя автор приводит очень убедительные доводы в пользу своей интерпретации полученных данных, все же его выводы наводят на размышления...
- Однако возникает опасение, что...
- Некоторые сомнения вызывает следующее...
- К сожалению, и эта прекрасная работа не лишена недостатков...
- Было бы желательно, кроме перечисленных, учесть и этот фактор
- Может быть, было бы полезнее подробнее остановиться лишь на одном из перечисленных свойств
- Отсутствие комплексного исследования и системного представления разноуровневых средств актуализации указанных категорий на материале немецкого языка предопределили выбор темы настоящего исследования
- Материалом исследования послужил...
- Выводы автора достоверны и убедительны, они базируются на анализе большого фактического материала.
- Работа ценна в том, что в ней по-новому осмысливается теория...
- Автор доказывает свою мысль, привлекая богатый иллюстрированный материал.
- В работе убедительно доказывается, что...
- Автор добросовестно излагает точку зрения своего оппонента

Недостатки, недочеты:

- Сомнения вызывает целесообразность (корректность) такого подхода
- К недостаткам работы можно отнести излишнюю категоричность в выводе автора
- Говоря об этих сложных проблемах, автор допускает неточности...
- Замеченные недостатки носят чисто локальный характер/ не влияют на конечные результаты работы
- Отмеченные недочеты работы не снижают ее уровня
- В целом, на наш взгляд, это очень интересная и полезная работа
- Таким образом, рассматриваемая нами работа заслуживает положительной, высокой оценки
- Представляется, что в целом работа имеет важное значение
- Работа удовлетворяет все требования, а ее автор, безусловно, имеет определенное (законное, абсолютно заслуженное) право на ...

#### Примеры оформления библиографического описания документов

Библиографическое описание составляется в соответствии с *ГОСТ 7.1-84*.

*Книга одного автора:*

Брандес М.П. Стилистика текста. Теорет. курс. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Прогресс – Традиция; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.

Брагина А.А. Лексика языка и культура страны в лингвострановедческом аспекте. – М.: Рус. язык, 1981. – 180 с.

Новиков Л. А. Лингвистическое толкование художественного текста. – М.: Рус. язык, 1979. – 252 с.

*Книга двух авторов:*

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Рус. язык, 1990. – 150 с.

Овчинникова А.В. Овчинников А.Ф. О Германии вкратце. – М.: «Лист», 1998. – 208 с.

Кравцов И.И., Лазутин С.Г. Русское устное народное творчество: учебник для фил. спец. ун-тов. – 2-е изд-е: Высш. шк., 1983. – 448 с.

*Книга трех авторов:*

Домашнев А.И. и др. Интерпретация художественного текста / А.И. Домашнев, И.П. Шишкина, Е.А. Гончарова. – М.: Просвещение, 1989. – 204с.

Bischof M. u. a. Landeskunde und Literaturdidaktik: Fernstudieneinheit 3 / M. Bischof, V. Kessling, R. Krechel. – München: Langenscheidt, 1999. – 184 S.

Вяткин Л.Г. и др. Механизм реализации личностно ориентированного образовательного процесса / Л.Г. Вяткин, А.А. Кармаев, О.Б. Капичникова. – Балашов: Изд-во Балашов, 1999. – 35 с.

*Книга четырех и более авторов:*

Компьютеры в обучении языку: проблемы и решения / Е.А. Власов, Т.Ф. Юдина, О.Г. Авраменко, А.В. Шилов. – М.: Рус. язык, 1990. – 156 с.

### **Заключение. Подведение итогов**

1. Результаты должны быть конкретными суждениями (о чем говорится и что говорится).
2. Собственные результаты необходимо четко выделять. При этом указывается их отличие от результатов других авторов.
3. Аргументированными и критическими оценками обосновывается новизна результатов в сравнении с известными решениями по всем аспектам исследованной проблемы
4. Обосновывается истинность результатов (исходя из принятых и сформулированных предпосылок и определений понятий, введенных в работу на основе правил и законов формальной логики).
5. Указываются научно-практические задачи, которые решаются с помощью полученных результатов.
6. Результаты должны быть конкретными суждениями (о чем говорится и что говорится).

7. Результаты должны быть конкретными суждениями (о чем говорится и что говорится).
8. Собственные результаты необходимо четко выделять. При этом указывается их отличие от результатов других авторов.
9. Аргументированными и критическими оценками обосновывается новизна результатов в сравнении с известными решениями по всем аспектам исследованной проблемы
10. Обосновывается истинность результатов (исходя из принятых и сформулированных предпосылок и определений понятий, введенных в работу на основе правил и законов формальной логики).
11. Указываются научно-практические задачи, которые решаются с помощью полученных результатов.

### **Техника оформления результатов исследования**

*Методика работы над содержанием. Последовательность и стиль изложения материала*

Оформление (материализация) результатов научной работы является последним, завершающим этапом научно-исследовательской работы. Оно может осуществляться в письменной и устной формах. На уровне студенческих исследований научная работа реализуется в виде курсовых, конкурсных и дипломных работ, докладов, выступлений на семинарах и т. д.

**Работа над рукописью может осуществляться в следующем порядке:**

- предварительный отбор материала;
- конспектирование, выписки, отбор материала;
- систематизация материала;
- составление предварительного плана работы;
- окончательный отбор материала;
- составление окончательного плана литературного оформления;
- составление чернового варианта;

- правка;
- предварительное оформление работы;
- окончательное оформление работы.

Для создания научной работы необходимо прежде всего составить план изложения. В связи с тем, что объем научных работ в основном ограничен, следует определить объем каждой части, исходя из запланированного. Такая предварительная разметка обеспечивает соразмерность частей, помогает сконцентрировать внимание на главном.

Форма будущего научного произведения в некоторой степени определяется при составлении предварительного плана работы. Уже на этой стадии вырисовываются контуры будущей работы (главы, разделы, подразделы и т. п.), намечаются характер и объем иллюстрированного материала, завершается в основном классификация источников.

Немаловажным в оформлении научной работы является поиск оптимальной формы научного произведения, исходя из которой, составляется окончательный план содержания работы. Для создания его необходимо тщательно просмотреть весь отобранный для литературного оформления материал, продумать отдельные его части и хотя бы предварительно установить связи между ними. Это покажет, в каком направлении и как именно должен быть продуман предварительный план работы.

Примерная последовательность этапов работы по литературному оформлению включает следующее:

- определение соотношения объемов запланированного и фактически собранного материала;
- определение соответствия фактической структуры работы (главы, раздела, пункта) и предусмотренной в предварительном плане, выявление потребности что-то расчленить или объединить;
- уточнение предварительного плана работы (добавить, сократить);
- проверка логической связи между частями нового плана работы.

Языку и стилю научной работы следует уделять самое серьезное внимание. Действительно, именно языково-стилистическая культура лучше всего позволяет судить об общей культуре ее автора. Язык и стиль научной работы как часть письменной научной речи сложились под влиянием так называемого академического этикета, суть которого заключается в интерпретации собственной и привлекаемых точек зрения с целью обоснования научной истины.

## **Пробные тестовые задания**

### **Тест № 1**

1. Назовите 6 подстилей научного стиля.(6б)
2. Дайте определение слову термин. Назовите минимум 6 его свойств.(8б)
3. Дайте советы, как правильно читать книгу.(7б)
4. Что значит изучать в научном стиле?(2б)
5. Назовите 5 функциональных стилей.(5б)
6. Дайте определение слову конспект.(2б)
7. Напишите определение слову тезис.(2б)
8. Напишите способы изложения в научном тексте.(6б)
9. Назовите 2 основных вида аргументации.(2б)
10. Дайте определение цитате.(2б)
11. Назовите 3 основные черты научного стиля.(3б)
12. Назовите 3 метода научного познания.(3б)
13. Дайте одно из них трех определений стиля по Ожегову.(2б)
14. Требования к цитатам.(4б)
15. Напишите 2 вида анализа научного текста.(2б)
16. Соотнесите следующие понятия:
  - 1) Аргументация
  - 2) Опровержение
  - 3) Доказательство

- a) Логичная операция установления ложности выдвинутого тезиса (положения).
  - b) Способ рассуждения, в процессе которого дается убеждение в истинности тезиса и логичности антитезиса у самого доказывающего и его оппонента.
  - c) Операция установления истины тезиса.(3б)
17. Правила построения научного текста.(4б)
- (всего 63 балла)

## Тест № 2

### 1) Стил ь – это...

- a. ...своеобразная характеристика описание конкретного текста, абзаца
- b. ...совокупность черт приемов и средств, обуславливающих единство направления в тексте
- c. ...своеобразная разновидность современного литературного языка, обуславливающая целостность и смысловую законченность речи

### 2) Какой из ниже приведенных текстов характерен для художественного стиля?

- a. С первого января 2005 года будут производиться ежемесячные денежные выплаты. В администрации области состоялось совещание по вопросу реализации на территории Приамурья Федерального закона о замене льгот денежными выплатами. С 1 января 2005 года всем льготникам должны быть обеспечены ежемесячные выплаты и, так называемый, социальный пакет.
- b. Знание логики повышает культуру мышления, вырабатывает навык мыслить более «грамотно», развивает критическое отношение к своим и чужим мыслям. Поэтому мнение, будто изучение логики не имеет практического значения, несостоятельно.

- с. При воспоминаниях о родине ее кидало в мелкую дрожь и становилось грустно. Все было так давно и, как будто, не с ней. Эти пыльные улочки навсегда оставили отпечаток в ее душе.

**3) Основные характеристики собственно-научного стиля – это...**

- а. метафоричность, логичность, связанность
- б. целостность, развернутость, наличие местоимений и вводных слов
- с. краткость, логичность, точность

**4) Термин – это...**

- а. слово, словосочетание, выражающее понятие специальной области знания или деятельности
- б. универсальное обозначение специфических языковых единиц
- с. заимствованные из других языков лексические единицы, используемые для определения внутриязыкового понятия

**5) Выберите правильный вариант, наиболее точно характеризующий основное качество аргумента.**

- а. обоснование истинности суждения
- б. обоснование логичности рассуждения
- с. обоснование основного содержания высказывания

**6) Основным показателем наличия абзаца в тексте является...**

- а. законченность высказывания, использование описательных оборотов
- б. красная строка, смысловая законченность
- с. конкретная последовательность предложений, объединенных одной общей темой

**7) Цитата – это...**

- a. ...перефразированное высказывание основной мысли автора
- b. ...точный буквальный повтор, уже выше приведенного предложения
- c. ...точная буквальная выдержка из текста

**8) В чем состоит суть закона противоречия?**

предмет мысли неизменен

- a. два высказывания не могут быть истины
- b. каждое суждение должно быть обосновано

**9) Назовите два вида сверхабзаца.**

- a. рамочно-цепочный, рамочно-линейный;
- b. цепочно-последовательный, линейно-параллельный;
- c. линейно-рамочный, цепочечно-рамочный;

**10) Дайте определение понятию «тезис».**

- a. кратко-сформулированное основное положение абзаца, текста, лекции, доклада
- b. подробная формулировка основной мысли текста, лекции, абзаца
- c. вторично-сформулированное основное положение абзаца, текста, доклада

**11) Дайте определение понятию «доказательство».**

- a. способ рассуждения, в процессе которого дается убеждение в истинности тезиса и ложности антитезиса, как у самого доказывающего, так и у его оппонента
- b. логическая операция установления ложности или необоснованности выдвинутого тезиса

с. операция установления истинности тезиса

**12) В чем заключается основная функция научно-популярного стиля?**

- а. сокращение дистанции между научным стилем и теми, кто им интересуется
- б. подробное изложение научной терминологии в тексте
- с. краткое изложение основной мысли статьи

**13) Какой из законов относится к группе логических?**

- а. закон исключительного третьего
- б. закон опровержения
- с. закон необоснованности

**Тест № 3**

1. Формальные текстовые признаки, характеризующие аспекты содержания, это:
  - А) клише;
  - Б) маркеры;
  - В) специфические выражения;
2. Назовите один из видов лексической текстовой избыточности:
  - А) сложноподчиненные предложения с придаточными причины;
  - Б) составные сказуемые;
  - В) частое употребление терминов;
3. Назовите типы текстовой избыточности:
  - А) морфологические и фонетические;
  - Б) фразеологические и синтаксические;
  - В) лексические и синтаксические;
4. По полноте охвата содержания аннотации бывают:
  - А) общие и специализированные;

- Б) информативные и индикативные;
  - В) справочные и рекомендательные;
5. Выберите ту особенность, которая присуща библиографическому реферату:
- А) эмоциональность;
  - Б) отсутствие терминов;
  - В) логичность изложения;
6. Выберите обязательную составную часть учебного реферата:
- А) введение;
  - Б) приложение;
  - В) аннотация;
7. Аннотация – это:
- А) текст, представляющий важнейшие смысловые компоненты содержания: темы, подтемы, микротемы;
  - Б) сжатое изложение основной информации первоисточника на основе ее смысловой переработки;
  - В) Наикратчайшее изложение содержания первичного документа, дающего общее представление о теме;
8. Выберите правильный вариант из приведенных критериев оценки учебного реферата:
- А) соответствие содержания теме;
  - Б) поверхностная обработка материала;
  - В) несоответствие оформлению реферата стандартам;
9. Выберите правильный вариант для определения учебного реферата:
- А) самостоятельная научно-исследовательская работа, где вы раскрываете суть исследуемой проблемы;
  - Б) результат свертывания информации первичного документа;
  - В) это максимальное сокращение объема информации;

10. Укажите, какой из приведенных ниже видов библиографического реферата выделяется по количеству реферируемых первичных документов:
- А) обзорные, монографические;
  - Б) общие, специальные;
  - В) индикативные, информативные;
11. К вторичному документу относится:
- А) научная статья;
  - Б) реферат;
  - В) учебное пособие;
12. Назовите составную часть библиографического описания:
- А) аннотация;
  - Б) заглавие;
  - В) заключение;
13. Какой момент должен обязательно присутствовать в начале дискуссии:
- А) субъективно-оценочный;
  - Б) объективно-оценочный;
  - В) субъективно-объективный;
14. Результат свертывания информации первичного документа – это:
- А) вторичный документ;
  - Б) первичный документ (свернутый);
  - В) первоисточник.

### **9. Методические указания по применению современных информационных технологий для преподавания учебной дисциплины**

Данная дисциплина предполагает обучение студентов использованию электронных и Интернет – ресурсов при написании собственного научного текста (учебного реферата, курсовой и дипломной работ). Программа данной дисциплины предполагает ознакомление студентов с возможностями и правилами применения современных информационных технологий при работе над курсовой работой на разных этапах ее написания. На семинарских занятиях по

данной дисциплине студенты получают сведения о поисковых системах, о возможных направлениях и типах поиска информации в Интернет, о сайтах с актуальной информацией для лингвистических исследований, о возможностях заказа и поиска литературы по интересующей теме, о возможностях проведения анкетирования (опроса носителей языка) для практической части исследования.

#### **10. Методические указания профессорско-преподавательскому составу по организации межсессионного и экзаменационного контроля знаний студентов**

По окончании данного курса в конце семестра студенты сдают зачет. Предлагаемые вопросы к зачету:

1. Назовите основные черты научного стиля.
2. Виды документов и их назначение.
3. Перечислите основные характеристики текста.
4. Дайте краткую характеристику основным композиционно-речевым формам.
5. Назовите типы межфразовых связей и охарактеризуйте их.
6. Что лежит в основе типологии абзацев? Какие существуют типы абзацев и чем они характеризуются?
7. Охарактеризуйте структуру абзаца.
8. Назовите семантические операции по преобразованию текста.
9. Дайте характеристику различным видам перефразирования.
10. Что называется рефератом/ аннотацией. В чем отличие реферата от аннотации?
11. Охарактеризуйте типы рефератов.
12. Раскройте алгоритм составления реферата, аннотации.
13. Понятие «реферата» в немецком языке.
14. Библиографическое описание и ссылка.

15. Основные правила написания курсовых и дипломных работ.

16. Правила проведения научной дискуссии.

Допуском к зачету является посещение семинарских занятий, выступление с докладами на занятиях, письменное выполнение практических заданий, прохождение промежуточных контрольных точек (написание контрольных работ, диктантов и выполнение тестовых заданий).

## Содержание

	Стр.
1. Требования государственного образовательного стандарта к дисциплине	3
2. Рабочая программа дисциплины	4
3. График самостоятельной учебной работы студентов по дисциплине	9
4. Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)	10
5. Краткий конспект лекций	12
6. Методические указания по выполнению курсовых проектов	12
7. Методические рекомендации по проведению семинарских и практических занятий.	12
8. Методические указания по выполнению домашних заданий и контрольных работ	15
9. Методические указания по применению современных информационных технологий для преподавания учебной дисциплины	68
10. Методические указания профессорско-преподавательскому составу по организации межсессионного и экзаменационного контроля знаний студентов.	69